

Deutsch

Legende Anschlüsse Hubkolbenverdichter

2KES-05(Y) .. 8FE-70(Y) / 22EES-4(Y) .. 66FE-100(Y)

2KESP-05P .. 8FEP-70P / 44FESP-6P .. 44NESP-40P

2KC-05.2(P)(Y) .. 8FC-70.2(P)(Y) / 22EC-4.2(P)(Y) .. 66F-100.2(P)(Y)

4FDC-5Y .. 4NDC-20Y

2EESH-2Y .. 6FEH-50Y

2NSL-05K .. 4NSL-30K / 2MTE-4K .. 8CTE-50K / 2MME-07K .. 6PME-50K

4PTEU-6LK .. 6CTEU-50LK

2DES-3.F1(Y) .. 4NE-20.F4(Y) / 4PTC-7.F3K .. 4KTC-10.F4K

2EESH-2(Y) .. 4NEH-20(Y) / 2T.2(Y) .. 6F.2(Y) / W2TA .. W6FA

S4T-5.2(Y) .. S66F-60.2(Y) / S4BCF-5.2(Y)

Anschlusspositionen	
1	Hochdruckanschluss (HP) Anschluss für Hochdruckschalter (HP)
1a	Anschluss für Hochdruckmessumformer (HP)
1b	Zusätzlicher Hochdruckanschluss (HP)
2	Anschluss für Druckgastemperaturfühler (HP)
3	Niederdruckanschluss (LP) Anschluss für Niederdruckschalter (LP)
3a	Anschluss für Niederdruckmessumformer (LP)
4	Anschluss für RI/CIC-Einspritzdüse (LP)
4b	Anschluss für RI/CIC-Fühler
4c	Anschluss für RI/CIC-Fühler (MP / Betrieb mit Kältemittelunterkühler)
5	Öleinfüllstopfen
6	Ölablass
7	Ölfilter (Magnetschraube)
8	Ölrückführung (aus Ölabscheider)
8*	Ölrückführung mit unlöslichem Öl bei R717-Anwendungen
9	Anschluss für Öl- und Gasausgleich (Parallelbetrieb)
9a	Anschluss für Gasausgleich (Parallelbetrieb)
9b	Anschluss für Ölausgleich (Parallelbetrieb)

Anschlusspositionen

10	Anschluss für Ölheizung
11	Öldruckanschluss +
12	Öldruckanschluss –
13	Kühlwasseranschluss
14	Mitteldruckanschluss (MP)
15	Kältemiteleinstritzung (Betrieb ohne Kältemittelunterkühler und mit thermostatischem Expansionsventil)
16	Anschluss für Ölüberwachung (Ölniveau oder Öldruckdifferenz)
17	Kältemiteleintritt am Unterkühler
18	Kältemittelaustritt am Unterkühler
19	Klemmfläche
20	Stromdurchführungsplatte
21	Wartungsanschluss für Ölventil
22	Druckentlastungsventil zur Atmosphäre (Druckseite)
23	Druckentlastungsventil zur Atmosphäre (Saugseite)
24	Modulgehäuse (IQ MODUL enthalten)
25	Aktor-Sensor-Einheit des Ölniveaureglers
26	Schauglas
27	Anschlusskasten
SL	Sauggasleitung
DL	Druckgasleitung

Maßangaben können Toleranzen entsprechend EN ISO 13920-B aufweisen.

Legende gilt für alle offenen und halbhermetischen BITZER Hubkolbenverdichter und enthält Anschlusspositionen, die nicht in jeder Verdichterserie vorkommen.

English

Legend for connections of reciprocating compressors

2KES-05(Y) .. 8FE-70(Y) / 22EES-4(Y) .. 66FE-100(Y)

2KESP-05P .. 8FEP-70P / 44FESP-6P .. 44NESP-40P

2KC-05.2(P)(Y) .. 8FC-70.2(P)(Y) / 22EC-4.2(P)(Y) .. 66F-100.2(P)(Y)

4FDC-5Y .. 4NDC-20Y

2EESH-2Y .. 6FEH-50Y

2NSL-05K .. 4NSL-30K / 2MTE-4K .. 8CTE-50K / 2MME-07K .. 6PME-50K

4PTEU-6LK .. 6CTEU-50LK

2DES-3.F1(Y) .. 4NE-20.F4(Y) / 4PTC-7.F3K ..
4KTC-10.F4K

2EESH-2(Y) .. 4NEH-20(Y) / 2T.2(Y) .. 6F.2(Y) /
W2TA .. W6FA

S4T-5.2(Y) .. S66F-60.2(Y) / S4BCF-5.2(Y)

Connection positions	
1	High pressure connection (HP) Connection for high pressure switch (HP)
1a	Connection for high pressure transmitter (HP)
1b	Additional high pressure connection (HP)
2	Connection for discharge gas temperature sensor (HP)
3	Low pressure connection (LP) Connection for low pressure switch (LP)
3a	Connection for low pressure transmitter (LP)
4	Connection for RI/CIC injection nozzle (LP)
4b	Connection for RI/CIC sensor
4c	Connection for RI/CIC sensor (MP / operation with refrigerant subcooler)
5	Oil fill plug
6	Oil drain
7	Oil filter (magnetic screw)
8	Oil return (from oil separator)
8*	Oil return with insoluble oil for R717 applications
9	Connection for oil and gas equalisation (parallel operation)
9a	Connection for gas equalisation (parallel operation)
9b	Connection for oil equalisation (parallel operation)
10	Connection for oil heater
11	Oil pressure connection +
12	Oil pressure connection –
13	Cooling water connection
14	Intermediate pressure connection (MP)
15	Refrigerant injection (operation without liquid subcooler and with thermostatic expansion valve)
16	Connection for oil monitoring (oil level or oil differential pressure)
17	Refrigerant inlet on the subcooler
18	Refrigerant outlet on the subcooler
19	Clamp space

Connection positions	
20	Terminal plate
21	Maintenance connection for oil valve
22	Pressure relief valve to the atmosphere (discharge gas side)
23	Pressure relief valve to the atmosphere (suction side)
24	Module housing (IQ MODULE included)
25	Actuator sensor unit of the oil level controller
26	Sight glass
27	Terminal box
SL	Suction gas line
DL	Discharge gas line

Dimensions may have tolerances according to EN ISO 13920-B.

The legend applies to all open and semi-hermetic BITZER reciprocating compressors and contains connection positions that are not found in every compressor series.

Français

Légende raccords des compresseurs à piston

2KES-05(Y) .. 8FE-70(Y) / 22EES-4(Y) .. 66FE-100(Y)

2KESP-05P .. 8FEP-70P / 44FESP-6P .. 44NESP-40P

2KC-05.2(P)(Y) .. 8FC-70.2(P)(Y) / 22EC-4.2(P)(Y) ..
66F-100.2(P)(Y)

4FDC-5Y .. 4NDC-20Y

2EESH-2Y .. 6FEH-50Y

2NSL-05K .. 4NSL-30K / 2MTE-4K .. 8CTE-50K /
2MME-07K .. 8PME-50K

4PTEU-6LK .. 6CTEU-50LK

2DES-3.F1(Y) .. 4NE-20.F4(Y) / 4PTC-7.F3K ..
4KTC-10.F4K

2EESH-2(Y) .. 4NEH-20(Y) / 2T.2(Y) .. 6F.2(Y) / W2-
TA .. W6FA

S4T-5.2(Y) .. S66F-60.2(Y) / S4BCF-5.2(Y)

Positions de raccordement	
1	Raccord haute pression (HP) Raccord pour pressostat haute pression (HP)
1a	Raccord pour transmetteur de haute pression (HP)

Positions de raccordement	
1b	Raccord haute pression supplémentaire(HP)
2	Raccord pour sonde de température du gaz de refoulement (HP)
3	Raccord basse pression (LP) Raccord pour pressostat basse pression (LP)
3a	Raccord pour transmetteur de basse pression (LP)
4	Raccord pour gicleur d'injection RI/CIC (LP)
4b	Raccord pour sonde de RI/CIC
4c	Raccord pour sonde de RI/CIC (MP / fonctionnement avec sous-refroidisseur de fluide frigorigène)
5	Bouchon de remplissage d'huile
6	Vidange d'huile
7	Filtre à huile (vis magnétique)
8	Retour d'huile (du séparateur d'huile)
8*	Retour d'huile avec huile insoluble pour des applications R717
9	Raccord pour égalisation d'huile et de gaz (fonctionnement en parallèle)
9a	Raccord pour égalisation de gaz (fonctionnement en parallèle)
9b	Raccord pour égalisation d'huile (fonctionnement en parallèle)
10	Raccord pour réchauffeur d'huile
11	Raccord de pression d'huile +
12	Raccord de pression d'huile –
13	Raccord d'eau de refroidissement
14	Raccord moyenne pression (MP)
15	Injection de fluide frigorigène (fonctionnement sans sous-refroidisseur de liquide frigorigène et avec détendeur thermostatique)
16	Raccord pour contrôle d'huile (niveau d'huile ou différence de pression d'huile)
17	Entrée de fluide frigorigène au niveau du sous-refroidisseur
18	Sortie de fluide frigorigène au niveau du sous-refroidisseur
19	Surface de serrage
20	Plaque à bornes
21	Raccord de maintenance pour la vanne d'huile

Positions de raccordement	
22	Soupape de décharge dans l'atmosphère (côté gaz de refoulement)
23	Soupape de décharge dans l'atmosphère (côté aspiration)
24	Boîtier de module (IQ MODUL inclus)
25	Unité actionneur-capteur du régulateur de niveau d'huile
26	Voyant
27	Boîte de raccordement
SL	Conduite du gaz d'aspiration
DL	Conduite du gaz de refoulement

Les dimensions indiquées peuvent présenter des tolérances conformes à la norme EN ISO 13920-B.

La légende vaut pour tous les compresseurs à piston ouverts et hermétiques accessibles BITZER et comprend des positions de raccordement qui ne sont pas disponibles sur toutes les séries de compresseurs.